Porównanie tłumaczeń Przysłów 15:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ohydą dla JAHWE jest droga bezbożnego, kocha On podążającego za sprawiedliwością.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ohydą dla JAHWE jest postępowanie bezbożnych, kocha On tych, którzy szukają sprawiedliwości.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Droga niegodziwego wzbudza odrazę w JAHWE, a miłuje on tego, kto podąża za sprawiedliwością.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Obrzydliwością Panu jest droga bezbożnego, ale tego, co idzie za sprawiedliwością, miłuje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Obrzydłość jest JAHWE droga niezbożnego, który idzie za sprawiedliwością, jest umiłowany od niego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Droga grzesznika obrzydła Panu, kocha On tego, kto postępuje w prawości.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ohydą dla Pana jest droga bezbożnego, lecz naśladowcę sprawiedliwości On miłuje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Droga niegodziwego jest wstrętna dla JAHWE, On kocha tego, kto postępuje sprawiedliwie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Droga bezbożnego wzbudza odrazę w JAHWE, lecz miłuje On tego, kto stara się postępować sprawiedliwie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Droga bezbożnego wzbudza odrazę w Jahwe, lecz miłuje On tego, kto postępuje sprawiedliwie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Гидота Господеві дороги безбожних, а Він любить тих, що женуться за правдою.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Droga niegodziwego jest ohydą dla WIEKUISTEGO, ale miłuje tego, co się ugania za sprawiedliwością.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Droga niegodziwego jest dla JAHWE obrzydliwością, lecz miłuje On tego, kto zabiega o prawość.

[1)] <x>290 1:10-20</x>; <x>470 5:6</x>